Šypt – šyft

Žodynai sako, kad *šypt* yra ištiktukas. Šypsotis mokame visi. Žodžio *šyft* žodynuose nerasime, bet dažnai jį girdime kai kalbama apie kompiuterius. Mat ant klavišo būna užrašas *Shift*, ir kai tą klavišą reikia įvardyti, tai paprasčiausia perskaityti, kas ant jo parašyta.

Anglišką žodį perskaityti mokame beveik visi, bet užrašyti lietuviško antrojo lygio klavišo pavadinimo santrumpos *Vald2*, kuri įteisinta ne tik žodynuose, bet ir Lietuvos Respublikos standartuose, klaviatūrų gamintojai dar neišmoko. Programuotojai dažniausiai angliškus užrašus nuo klaviatūrų kopijuoja į programas, ir kompiuterių ekranuose matome *Spauskite Shift+F1*, *Spauskite Ctrl+Shift+A* ir pan. Lietuviškus *Spauskite Lyg2*, *Spauskite Vald+Lyg2+A* matome tik nedaugelyje, dažniausiai atvirųjų, programų. Visuotinai naudojamose bendrovės *Microsoft* programose dar tebėra angliškos santrumpos.

Gal mūsų norai per dideli? Kaip antrojo lygio klavišas įvardijamas kitų kalbų programose?

Štai keletas pavyzdžių iš bendrovės „Microsoft“ programų: italų – *MAIUSC*, vokiečių – *UMSCHALT* (tik programos, klaviatūroje šį klavišą jie žymi rodykle į viršų), estų – *Tõst*, ispanų – *Mayús*, katalonų – *Mayös*.

Belieka tik spėlioti, kada kompiuterių klaviatūrose ir programose matysime lietuviškas klavišų pavadinimų santrumpas.

Gintautas Grigas

Gimtoji kalba, 2016, Nr. 1, p 32.